

Summaries in Russian

Социотерапия в Биумбе, Руанда, ориентированная на сообщество

Ориентированная на сообщество программа социотерапии работает в Северной Руанде с 2005 года. В настоящей статье рассказывается о том, что такое социотерапия, каковы ее принципы и возможности использования в работе с беженцами в Нидерландах, а также объясняется, почему именно эту программу специалисты начали проводить в непростых условиях Руанды, пережившей войну и геноцид. Далее обсуждаются: развитие программы в имеющихся условиях, проблема отбора посредников и реализаторов программы, качества, которыми они должны обладать, процесс тренинга, проведение программы, методы социотерапии с конкретными примерами их применения на практике, отношение к программе и ее оценка со стороны финансовых доноров и ее распространение на другие регионы. Заканчивает статью параграф о трудностях, с которыми приходится сталкиваться в ходе реализации программы.

Ключевые слова: Руанда, социотерапия, тренинг, социальный капитал

Начало новаторской работы в области психотерапевтической помощи в сельских районах юго-восточной Уганды

Психические заболевания - распространенный недуг в африканских регионах, расположенных к югу от пустыни Сахары. В Уганде их причинами становятся массовая бедность, высокий уровень распространения ВИЧ/СПИДа и затяжные гражданские войны и вооруженные восстания. Многие психотерапевты предпочитают работать в городах. Стоимость услуг в службе психологической

помощи городских больниц слишком высока для сельской бедноты, которой ничего не остается, как обращаться к традиционным целителям.

Поэтому для оказания эффективной медицинской помощи психотерапевтическим больным и людям с психосоциальными проблемами в сельских районах юго-восточной Уганды была разработана программа, ориентированная на все сообщество. Цель программы – сделать помощь психотерапевта более доступной в тех регионах, где проживает большинство населения и где на сегодняшний день отсутствуют медицинские учреждения подобного типа.

Базовые сведения о требованиях, которые должны предъявляться к тренингам, были получены в ходе интервьюирования работников медицинских учреждений в сельских районах, а потребность в службе психологической помощи оценена путем бесед с членами сообщества и местными лидерами. Также были изучены врачебные записи в местных медицинских учреждениях.

Люди с психическими проблемами, как правило, отверженные обществом, получили возможность пройти лечение у специалистов и вновь вернуться к нормальной жизни. Число пациентов, получивших квалифицированную помощь психотерапевта, увеличилось, кроме того, девяносто специалистов получили специальную подготовку. Благодаря появившейся информации и доступу к службам психотерапевтической помощи, психологические и психосоциальные проблемы стали эффективно решаемы на уровне региона, что практически исключает необходимость обращаться в крупные медицинские учреждения.

Ключевые слова: Уганда, первичная психотерапевтическая помощь

Разработка теоретического содержания и практических ноу-хау в психосоциальной работе и консультировании

Во многих зонах вооруженных конфликтов существует острая потребность в соответствующих знаниях и практических советах по психотерапевтическому и психосоциальному вмешательству. Знания, накопленные университетами Запада или используемые в практике западных стран, не так легко перенести в другой контекст. В этой статье описан способ разработки теоретического содержания и практических приемов работы в развивающихся странах. Данный подход также применим в работе с эмигрантами и беженцами в странах Запада.

Ключевые слова: консультирование, экспертиза, иммигранты, знание, ноу-хау, психическое здоровье, психосоциальное вмешательство, беженцы

Культуро-ориентированное консультирование и кураторская работа специалистов-экспатриантов: основные принципы

Довольно распространена ситуация, когда в рамках низко бюджетных проектов и проектов, проводимых в ситуациях кризиса, западные специалисты по оказанию психологической помощи курируют работу местных специалистов. Работа таких кураторов всегда носит межкультурных характер: она затрагивает людей, выросших в различных культурах. Задача куратора – инициировать эти межкультурные процессы и наблюдать за ними. Куратор должен признать различия между наблюдаемыми группами и между группами и им самим и исследовать ценности каждой из культур, включая свою собственную.

Ключевые слова: клиническое наблюдение, культурные различия, межкультурный, мультикультурный, экспаты, межкультурная компетентность

Потенциальный ресурс? Бывшие военные в Джамму и Кашмире

В этой статье изложены некоторые результаты качественных исследований, проведенных среди бывших военных индийского штата Джамму и Кашмир. Мужчины, принимавшие участие в военных действиях, в ходе интервью делились своим опытом и размышлениями. Анализ результатов выявил наиболее обсуждаемую проблему изменения идентичности борца с течением времени и по мере накопления жизненного опыта. Оказалось, что эти люди обладают всеми личностными качествами и убеждениями, которые необходимы для социального развития и строительства мирной жизни.

Ключевые слова: бывшие военные, сильные стороны, стрессы, активизм, альтруизм

Потребности или права детей? Конвенция прав ребенка как свод правил для психосоциальных программ

События, которые характеризуют сложные кризисные ситуации - вооруженные конфликты, вынужденная миграция и стихийные бедствия – могут подвергнуть серьезному риску соблюдение прав ребенка. В таких обстоятельствах о психосоциальном вмешательстве заходит речь только в случае крайней необходимости, при этом человеческие права ребенка не учитываются. В этой статье описаны юридические и моральные обязательства по Конвенции Прав Ребенка (КПР) и дается обзор процесса создания программ на основе прав человека, а также их оценка. Предполагается, что психосоциальное вмешательство будет отвечать потребностям и правам детей в том случае, если его планирование, применение и оценка проводятся с учетом информации об основных принципах КПР.

Ключевые слова: права детей, эволюция

Проблемы восстановления после травмы, полученной во время войны, в регионе Великих африканских озер: Опыт Цента «Убунту» в рамках проекта *Projet Colombe Network*

Этот полевой отчет описывает проект в Бурунди по оказанию помощи сельским сообществам на основе ценностей «убунту» - ценностей гуманизма и социального взаимодействия, принятых и разделяемых в Африке. Цель проекта – установление мира и согласия и оказание помощи пострадавшим от насилия. Члены команды проекта проводят различные тренинги и работу с местными психосоциальными работниками. Первые результаты уже показали позитивные изменения в целевых группах.

Ключевые слова: Бурунди, убунту, психосоциальный тренинг, согласие

Потребности детей или права детей? Призыв к применению Конвенции по правам ребенка в качестве основы для реализации психосоциальных программ

Психосоциальное вмешательство в чрезвычайных ситуациях - во время вооруженных конфликтов, вынужденной миграции, стихийных бедствий – проводится с нарушением прав ребенка. Такие вмешательства, как правило, ориентированы на потребности детей, при этом их человеческие права в рамках данных программ никак не учитываются. В статье описываются правовые и моральные обязательства, обозначенные в Конвенции по правам ребенка, а также процесс создания, проведения и оценки программы, ориентированной на права детей. Выносится предположение о том, что психосоциальное вмешательство станет более эффективным, если планирование, проведение и оценка этого процесса будут основаны на базовых принципах Конвенции.

Ключевые слова: права детей, оценка.